



MOTOBURGHIU RURIS TT14



CUPRINS

1. Introducere	3
2. Instrucțiuni de siguranță	4
2.1 Norme de protecția muncii	4
3. Prezentarea generală a utilajului	6
4. Date tehnice	7
5. Cuplarea frezei la cutia de transmisie a motoburghiului	7
6. Alimentarea cu combustibil	7
6.1 Amestecul	7
6.2 Alimentarea	8
6.3 Siguranța manipulării combustibilului	8
7. Verificări pre-operare	9
8. Punerea în funcțiune	9
9. Întreținerea	10
10. Transport și depozitare	12
11. Declarații de conformitate	13

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convingși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partener.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:
Telefon: **0351.820.105**
e-mail: **info@ruris.ro**

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Motoburghiul RURIS TT14 este destinat utilizării în spații deschise pentru procedee de găurire ale solului. Se poate utiliza în grădini acolo unde necesită plantarea de arbuști sau spalier pentru vita de vie.

2.1 NORME DE PROTECȚIA MUNCII

AVERTIZARE Pentru a se asigura o funcționare în condiții de siguranță:

- Verificați întotdeauna motorul înainte de utilizare. Astfel puteți preveni un accident sau deteriorarea echipamentului.
- Așezați motoburghiul pe o suprafață orizontală sigură. În situația în care motoburghiul se înclină sau se răstoarnă, se poate produce vărsarea benzinei și dereglarea motorului.
- Pentru a prevenii incendiile și a se asigura o aerisire corespunzătoare, țineți motoburghiul la cel puțin 1m de pereții clădirilor sau de alte echipamente în timpul funcționării. Nu așezați obiecte inflamabile în preajma motoburghiului.
- Sa fiți capabili de oprirea rapidă a motorului și să înțelegeți modul de aplicare a tuturor elementelor de control. Să nu permiteți nimănui să lucreze cu motoburghiul fără a primi în prealabil instrucțiunile corespunzătoare.
- Alimentați cu benzina doar când motorul este oprit.
Nu fumați și nu permiteți apropierea cu flacăra sau scânteii de locul de alimentare sau de păstrare a benzinei.
- Nu umpleți peste măsură rezervorul cu benzina. După alimentare verificați dacă ați închis bine bușonul rezervorului.
- Nu vărsați combustibil la alimentare. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil se pot aprinde. Dacă se varsă o anumită cantitate de combustibil, înainte de pornirea motorului asigurați-vă ca benzina vărsată a fost ștersă.
- Nu mențineți motorul pornit niciodată într-o cameră închisă sau incinte neaerisite. Toba de eșapament devine foarte fierbinte în timpul funcționării motorului și rămâne fierbinte un timp după oprirea acestuia. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament atunci când este caldă. Înainte de a depozita motoburghiul în incinte închise, pentru a se evita posibilitatea accidentelor prin atingerea părților calde ale motorului, nu permiteți accesul copiilor sau a animalelor în zonă.



Utilizarea simbolurilor din acest manual este menită să vă atragă atenția asupra riscurilor posibile. Simbolurile de siguranță și explicațiile care le însoțesc trebuie să fie perfect înțelese. Avertismentele în sine nu elimină riscurile și nu pot înlocui acțiunile corecte pentru prevenirea accidentelor.



Acest simbol, înainte de un comentariu de siguranță, indică o măsură de precauție, un avertisment sau un pericol. Ignorarea acestui avertisment poate duce la un accident pentru tine sau pentru alții. Pentru a limita riscul de rănire, incendiu sau electrocutare, aplicați întotdeauna recomandările indicate.



Citiți manualul operatorului.

Înainte de orice utilizare, consultați paragraful corespunzător din prezentul manual.



Se conformează reglementărilor europene relevante.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.



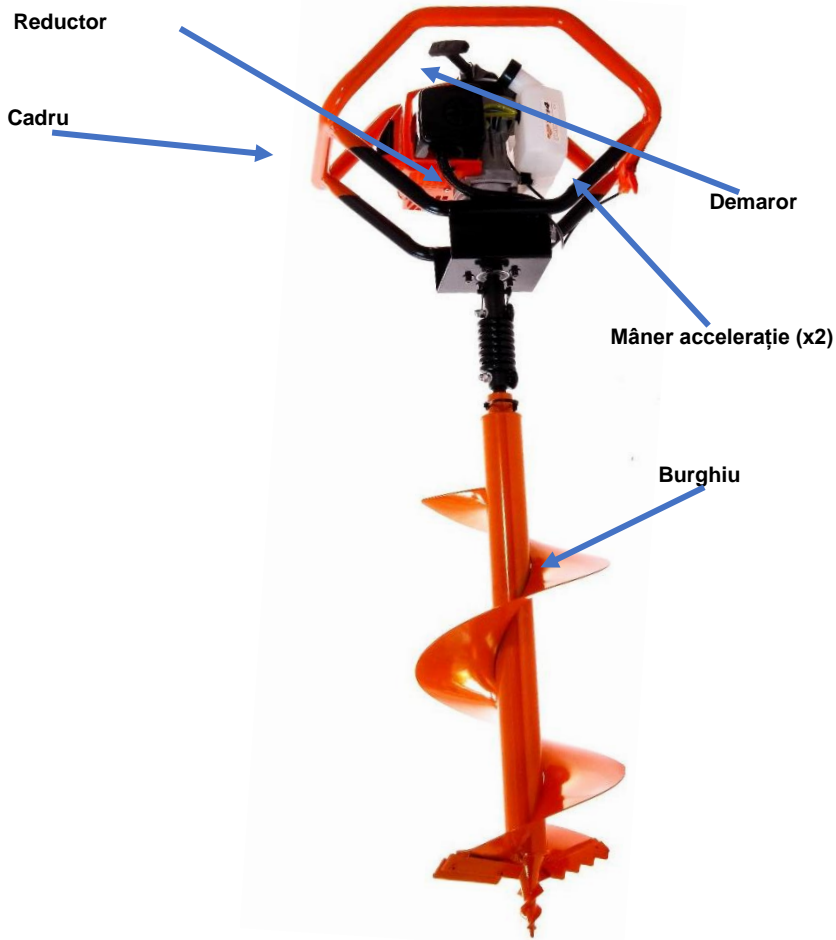
Țineți trecătorii la distanță Avertisment-Ferți-vă de părțile ascuțite, ține degetele de la mâini și degetele de la picioare departe.



Nu utilizați acest produs în ploaie și nu lăsați în aer liber în timp ce plouă

3. PREZENTAREA GENERALĂ A UTILAJULUI

Motoburghiul RURIS formează împreună cu motorul și partea activă de găurire o unitate completă. Accesoriile motoburghiului pot avea diametre între 150 mm – 250 mm cu o lungime totală de cel mult 800 mm.



4. DATE TEHNICE

Model	TT14
MOTOR	TEZ 2 timpi
TIP MOTOR	2 timpi, răcire cu aer
CAPACITATE CILINDRICA	68 CC
AMESTEC CARBURANT BENZINA+ ULEI	25 ml ulei la 1L benzina
PORNIRE	Cu demaror
PUTERE	3 CP
CARBURATOR	Cu membrane
CAPACITATE REZERVOR	1,2 L
DIAMETRUL BURGHIULUI	150mm/200mm/250mm
GREUTATE BRUTA	18,9 kg

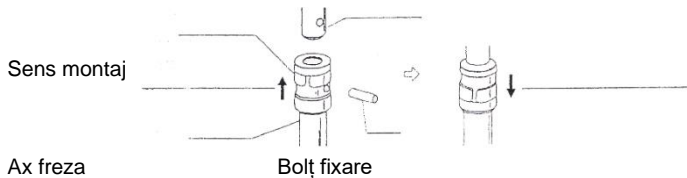
5. CUPLAREA FREZEI LA CUTIA DE TRANSMISIE A MOTOBURGHIULUI

Montați în sensul indicat cuplajul din figură și asigurați-l cu bolțul de fixare.

Cuplaj freza

Ax motor

Cuplaj final



Ax freza

Bolț fixare

6. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

6.1 AMESTECUL

ATENȚIE !

1. Benzina este inflamabilă. Evitați focul deschis în apropierea combustibilului. Opriți motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a realimenta.
2. Motoarele RURIS sunt lubrifiate cu ulei special făcut pentru motoare pe benzină în 2 timpi răcite cu aer. În cazul în care nu folosiți **un ulei clasa API TC** sau o clasă superioară a acesteia, în perioada de garanție, riscați pierderea garanției. Raportul recomandat de amestec: 1l benzină + 25 ml ulei 2 timpi. Emisiile de gaze sunt controlate de parametrii și componentele fundamentale ale motorului (ex.: carbu-rație, coordonarea aprinderii, toba eșapament)
3. Aceste motoare sunt certificate să funcționeze cu benzină fără plumb.
4. Asigurați-vă că folosiți benzină cu cifra octanică minimă de 95.

5. Benzina fără plumb este recomandată pentru a reduce poluarea aerului în vederea protecției mediului.

6. Benzina sau uleiurile de calitate slabă pot avaria inelele de etanșare, furtunile de aspirat benzina, pistonul, segmentii, cilindrul sau rezervorul de carburant al motorului.

Rata recomandată de amestec					
Schema de amestec					
Litri benzină	1	2	3	4	5
ml ulei pentru motoare în 2 timpi	25	50	75	100	125

- măsurați exact cantitatea de benzină iar pentru ulei vă recomandăm să folosiți o seringă gradată.
- omogenizarea se face prin agitarea amestecului într-un recipient de carburant fără impurități.
- puneți benzina într-un recipient de carburant curat.
- turnați tot uleiul și amestecați bine.
- puneți o etichetă clară pe exteriorul recipientului pentru a se evita confuzia cu alte recipiente.

6.2 ALIMENTAREA

Poziționați motoburghiul pe o masă de lucru, desfiletați bușonul rezervorului de benzină și turnați amestecul de carburant. Informații despre volumul rezervorului de combustibil puteți găsi în tabelul de la capitolul "DATE TEHNICE". A nu se folosi combustibil depozitat în rezervor mai mult de 7 zile.

6.3 SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacără ori scânteie în apropierea carburantului.



1. Opriți motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.

4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Pornirea și punerea în funcțiune a motoburghiului

Asigurați-vă că bușonul rezervorului de carburant este bine înfiletat și nu există riscul de scurgeri de carburant.

Amorsați de 3 ori carburatorul prin acționarea pompei de amorsare situată sub carburator, vezi fig 6.

Pompa amorsare

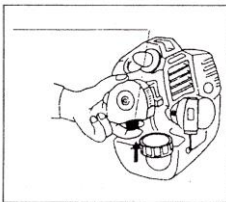
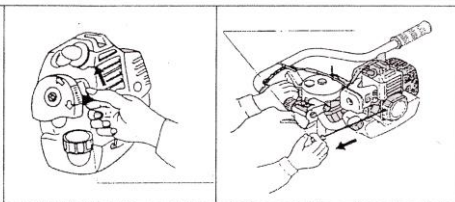


Fig. 6

Demaror pornire



Clapeta soc

Fig. 7

Fig. 8

Acționați în sus clapeta de șoc pe poziția închis fig. 7

Positionați maneta în poziția de START situată pe mânerul motoburghiului conform fig 9

Blocați maneta de accelerație pe poziția de accelerație maximă, prin acționarea simultană a pârghiei de accelerație și bolțului de fixare.

Trageți ușor la demaror conform fig. 8 pana în momentul în care simțiți rezistență la tragere, după care trageți constant și succesiv pana în momentul în care motorul dă primul semnal de pornire, după care acționați clapeta de șoc pe poziția deschis în sens invers acționării principale. În acest moment trageți constant la demaror până când motorul pornește accelerat. Apoi acționați accelerația prin apropierea acesteia de mâner și motorul va funcționa la ralanti.

Oprirea motorului

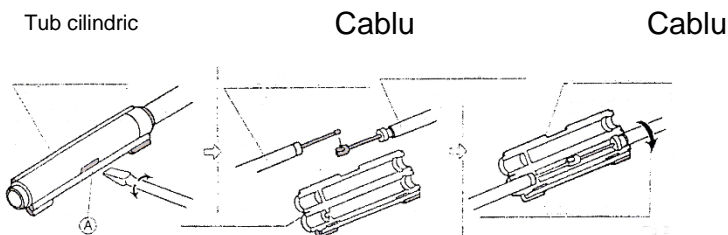


1. Pozitionati maneta în poziția de OPRIRE (OFF) situată pe mânerul motoburghiului conform fig. 9

9. ÎNTREȚINEREA

Înlocuirea cablului de accelerație

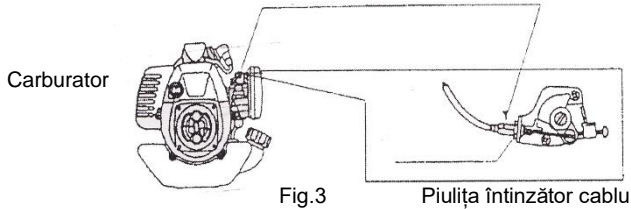
Pe ghidonul utilajului se observa un tub cilindric din material plastic. Cu ajutorul unei șurubelnițe împingeți ușor și răsuciți în orificiul A din, după care demontați , respectiv montați cablul conform figurii.



Reglarea cablului de accelerație la motor

Reglarea cablului se face prin înfiletarea, respectiv desfiletarea piuliței situate pe pârghia carburatorului conform fig 3. După ajustarea piuliței pe filet aceasta se strânge la maxim pentru a evita desfiletarea în timpul funcționării.

Dereglarea cablului de accelerație se poate observa în momentul în care se acționează maneta de accelerație și motorul nu se accelerează sau nu răspunde la comanda de accelerație, respectiv pornire.



Gresarea

Gresarea reductorului cu vaselina RURIS, se poate realiza prin șurubul de pe reductor sau prin capul de gresare în funcție de dotarea reductorului .

Verificarea și gresarea se fac periodic.

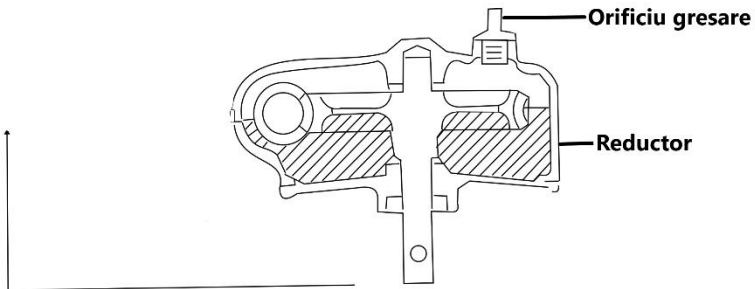


Fig 5

Întreținerea filtrului de aer

Filtrul de aer se curăță periodic la intervale de 10-20 ore de funcționare prin demontarea acestuia de pe unitatea motorului. Curățirea se face cu apă caldă și săpun, după care se usucă natural. Este interzisă spălarea cu benzină sau ulei.

Rodajul motorului

Rodajul motorului se face la ralanti cu amestec de carburant benzină + ulei (25ml ulei la 1L benzină) RURIS 2TT-MAX sau un ulei de clasificare API: TC ori superioară acesteia.

Timp de 3 rezervoare și numai după aceasta se poate lucra în sarcină. Periodic în timpul rodajului la 10 minute acționați accelerația la maxim, timp de câteva secunde pentru a evita depunerile de calamină pe sistemul de evacuare, respectiv pentru protecția bujiei la depunerea de calamină.

10. TRANSPORT ȘI DEPOZITARE

ATENȚIE: Pentru a evita posibilele accidentări, lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua transportul motoburghiului sau depozitarea acestuia în incinte închise.

La transportul motoburghiului, comutați întrerupătorul în poziția OFF și mențineți la nivel orizontal.

Dacă nu folosiți motoburghiul mai mult timp (peste o săptămână) procedați astfel:

- **Curățați motoburghiul.**
- **Goliți carburantul din rezervor.**
- **Porniți motoburghiul și lăsați-l să funcționeze până când carburantul din carburator se consuma și acesta se oprește. Această operațiune este necesară pentru a preveni evaporarea benzinei din amestec fapt ce poate cauza înfundarea orificiului carburatorului prin depunerea uleiului rămas.**
- **Depozitați într-un loc uscat, unde copiii nu pot ajunge.**
- **Scoateți bujia și turnați cca. 5ml de ulei de amestec curat în cilindru.**
Acționați demarorul de câteva ori pentru a se distribui uleiul, apoi montați din nou bujia.
- **Remontați șurubul de drenaj al carburatorului.**



11. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: Motoburghiul este un motoutilaj special conceput pentru efectuarea găurilor în pământ pentru diverse aplicații: garduri, stâlpi, arbuști, plante tinere, vita de vie, pomi, flori sau pentru a lua probe de sol.

Produsul: Motoburghiu Ruris

Numar de serie produs: de la xx TT14 0001 la TT14 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: **TT14**

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 2 timpi

Model: **RURIS**

Putere: **3 CP**

Pornire: **manuala**

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – masini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Masini. Securitate, Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazease si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **EN ISO 12100/2010 / SR EN ISO 12100:2011** - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice
- **SR EN ISO 4254-5:2010 / EN ISO 4254-5:2009** - Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe acționate de motor
- **SR EN ISO 4254-5:2010/AC:2011 / EN ISO 4254-5:2009/AC:2011**- Mașini agricole. Securitate. Partea 5: Mașini de prelucrat solul cu organe acționate de motor
- **SR EN ISO 3744:2011 / EN ISO 3744:2010** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică și a nivelurilor de energie acustică ale surselor de zgomot utilizând presiunea acustică. Metode tehnice în condiții apropiate de cele ale unui câmp liber deasupra unui plan reflectant
- **SR EN 14930+A1:2009 / EN 14930:2007+A1:2009** - Mașini agricole și forestiere și mașini pentru grădinărit. Mașini ținute cu mâna și cu conductor pedestru. Determinarea riscului de contact cu suprafețele fierbinți
- **SR EN ISO 14982:2009 / EN 14982:2009** – Masini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

- **SR EN ISO 22868:2011/ EN ISO 22868:2011** - Mașini forestiere și mașini pentru grădinărit. Cod de încercare acustică pentru mașinile portabile, ținute cu mâna, echipate cu motor cu ardere internă. Metodă de expertiză

- **SR EN 55014-1:2017; 55014-2:2015** – Compatibilitate electromagnetica

- **SR EN 61000-3-2/2014; 61000-3-3/2013** – Compatibilitate electromagnetica

- **Directiva 2000/14/CE** (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989)** - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie recepționate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform **Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989)** si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

- Marca si numele producătorului: Z.H.M CO., LTD

- Tipul: 1E48F-II-E

- Numărul aprobării de tip obtinut de producatorul specializat:

e24*2016/1628*2018/989SHB1/P*0339*00

- Numărul de identificare al motorului – numar unic.

- Concept TEZ

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 26.05.2021**

Anul aplicării marcajului CE: **2021**

Nr. inreg: **544 /26.05.2021**

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL




DECLARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, nr. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Florea Nicolae – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: **Motoburghiul** este un motoutilaj special conceput pentru efectuarea găurilor în pământ pentru diverse aplicații: garduri, stâlpi, arbuști, plante tinere, vita de vie, pomi, flori sau pentru a lua probe de sol.

Produsul: **Motoburghiul Ruris**

Numar de serie produs: de la xx TT14 0001 la TT14 9999 (unde xx reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie)

Tipul: **TT14**

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 2 timpi

Model: **RURIS**

Putere: **3 CP**

Pornire: **manuala**

Nivelul de putere acustica (relanti): **115 dB** (A) Nivelul de putere acustica: **115 dB**

Nivelul de putere acustica este certificat de I.N.M.A Bucuresti prin raportul de incercari nr. 8/18.04.2019 in conformitate cu prevederile Directivei 2000/14/CE amendata prin Directiva 2005/88/CE si SR EN ISO 3744:2011

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot în mediu produs de echipamente destinate utilizării în exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- **Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE)** – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- **Directiva 2006/42/EC** - privind mașinile – introducerea pe piata a masinilor
- **Directiva 2014/30/UE** privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- **Regulamentul UE 2016/1628** (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- **SR EN ISO 9001** - Sistemul de Management al Calitatii
- **SR EN ISO 14001** - Sistemul de Management al Mediului
- **ISO 45001:2018** - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: **Craiova, 26.05.2021**



Anul aplicării marcatului CE: 2021

Nr. înreg: 545 /26.05.2021

Persoana autorizată și semnatura:

A handwritten signature in purple ink is written over a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMISIEI", "RO 5045427", "SC RURIS IMPEX", "SRL", "15.08.1999", and "CRAIOVA ROMANIA".

Ing. Stroe Marius Catalin
Director General al
SC RURIS IMPEX SRL

RURIS TT 14 motoros földfúró használati kézikönyve

A RURIS TT 14 motoros földfúrót nyílt tereken történő talajfúrásra készítettük. Használható kertekben cserjeültetéshez vagy szőlőlugashoz.

Munkavédelmi normák

FIGYELMEZTETÉS A biztonságos üzemeltetés érdekében:

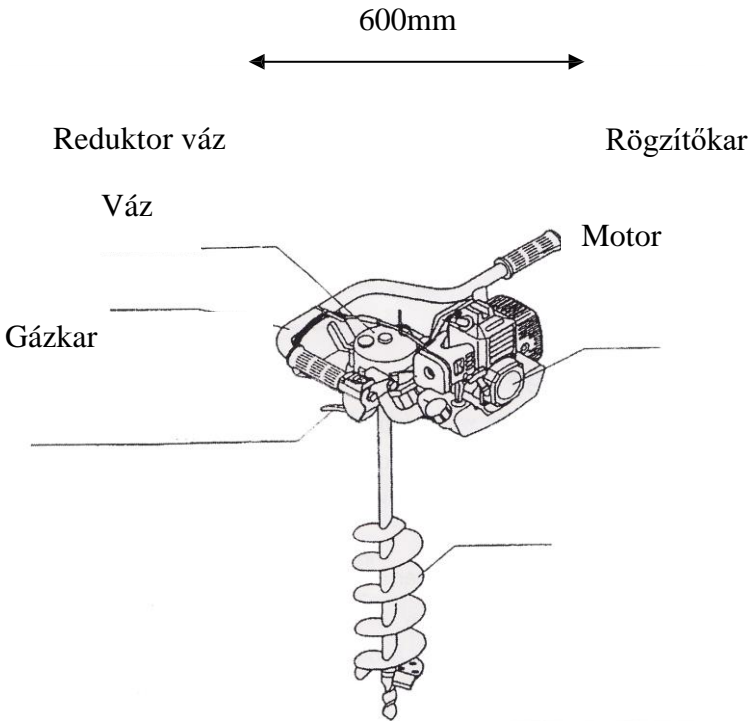
- Először mindig ellenőrizze a motort. Ezáltal megelőzheti a baleseteket vagy a berendezés megrongálódását
- Helyezze a földfúrót biztonságos vízszintes felületre. Abban az esetben, ha a földfúró elfordul vagy megfordul, benzinszivárgás és a motorzavar léphet fel
- A tüzmelőzés és a megfelelő szellőzés biztosítása érdekében tartsa a fúrót működés közben legalább 1 méterre az épületek vagy más berendezések falaitól. Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a fúró közelébe.
- A motor forró alkatrészei miatt fennáll a gép melegedésének lehetősége működés közben, ne öntsön üzemanyagot a gépre.
- Jegyezze meg, hogyan kell gyorsan leállítani a motort, és ismerje meg az összes vezérlőelem alkalmazási módját. Ne engedje meg senkinek, hogy a fúróval dolgozzon, ha előzőleg nem kapta meg a megfelelő utasításokat.
- A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes lehet.
- Benzint kizárólag leállított motorral tölthet a gépbe.
- Ne dohányozzon, ne hagyja, hogy láng vagy szikra a benzintöltő- vagy tárolóhely közelében jusson.
- Ne töltse túl az üzemanyagtartályt. Feltöltés után ellenőrizze, hogy megfelelően lezárta-e a tartállysapkát.
- Ügyeljen arra, hogy feltöltés közben ne öntse ki az üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy üzemanyaggőz gyúlékony. Ha mégis kiömlött egy bizonyos mennyiségű üzemanyag, a motor indítása előtt ellenőrizze, hogy a kiömlött benzin eltávolításra került.
- Soha ne üzemeltesse a motort zárt helyiségben vagy felügyelet nélkül. A kipufogódob működés közben nagyon felforrósodik és forró marad bizonyos időn belül a motor leállítása után is. Vigyázzon, ne érintse meg a kipufogódobot, amikor az forró. A fúró zárt helyiségben való tárolása előtt,

a motor forró részeinek megérintése okozta balesetek elkerülése érdekében, ne engedje meg a gyermekeknek vagy állatoknak a területhez való hozzáférést.

1. A gép leírása

A RURIS motoros földfúró a motorral és a fúró aktív résszel egy teljes egységet alkot. A motoros földfúró kiegészítőinek átmérője 150 mm - 200 mm és 250 mm közötti, a teljes hosszúság pedig maximum 800 mm.

2. Legkülső méretek



Modell	TT14
MOTOR	TEZ 2 ütemű
MOTOR TÍPUSA	2 ütemű, léghűtéses
HENGERŰRTARTALOM	68 CC
BENZIN+OLAJ ÜZEMANYAGKEVERÉK	25 ml olaj 1L benzinhoz
INDÍTÁS	kapcsolóval
TELJESÍTMÉNY	3 CP
KARBURÁTOR	membránnal
TARTÁLY TÉRFOGATA	1,2 L
FŰRŐ ÁTMÉRŐJE	150mm/200mm/250mm
BRUTTÓ SÚLY	18,9 kg

A gyorsító kábel kicserélése

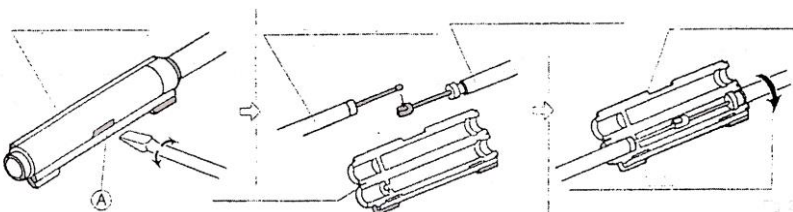
A gép kormányában egy hengeres műanyag cső található. Csavarhúzóval óvatosan nyomja be és csavarja be az A nyílásba (2. ábra), majd szerelje szét vagy szerelje be a kábelt (2. ábra)

2. Ábra

Hengeres cső

Kábel

Kábel



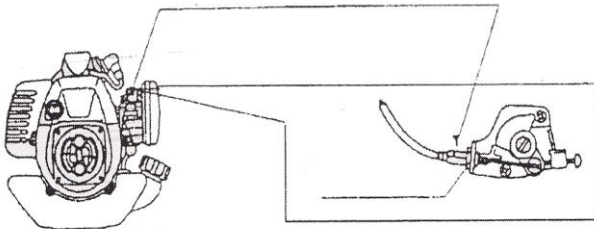
A motor gyorsító kábelének beállítása

A kábel beállítása úgy történik, hogy a karburátor karján található anyát felcsavarja vagy lecsavarja a 3. ábra szerint. Miután felcsavarta az anyát a menetre, húzza meg maximálisan, hogy működés közben ne csavarodjon ki.

A gyorsító kábel működési zavara akkor figyelhető meg, ha a gyorsítókart működteti, a motor viszont nem gyorsul, vagy nem válaszol a gyorsulási ill. indítási parancsra.

3. Ábra

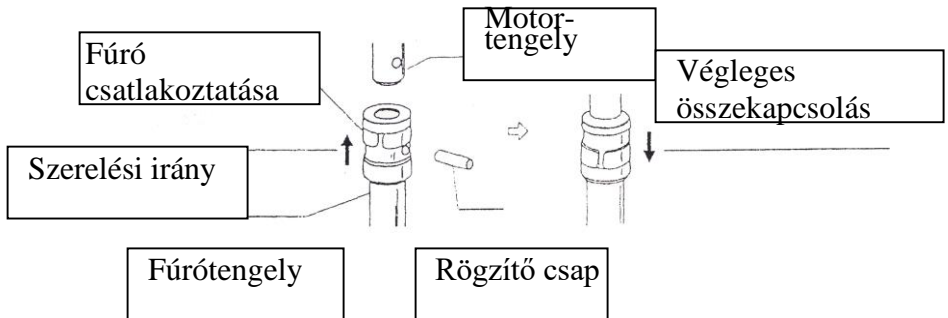
Karburátor



Kábelfeszítő anya

Talajmaró csatlakoztatása a hajtómű házhhoz

Szerelje fel a tengelykapcsolót a 4. ábrán látható irányban és rögzítse a rögzítőcsavarral.



4. ábra

A fűró hajtóműjének vazelinnel való ellátása

A hajtómű fogaskerekeinek megkenése vazelinnel a hajtómű házában található adagolónyíláson keresztül történik, a vazelinnel való megkenés 10-20 üzemóránként történik.

Légszűrő karbantartása

A légszűrőt tisztítsa rendszeresen minden 10-20 működési óra után, eltávolítva azt a motoregységből. A tisztítást végezze forró vízzel és szappannal, majd hagyja, hogy természetes módon megszáradjon.

Tilos a légszűrőt benzinnel vagy olajjal mosni.

Motor bejáratása

A motor bejáratását alapjáraton végezze, benzin + Ruris 2TT Max vagy API:TC osztályú vagy annál jobb minőségű olajnak a keverékével (25ml olaj 1L benzinhoz) annyi időn keresztül, amíg 3 tank üzemanyagot elhasznál, és csak ezt követően terhelhető. A bejáratási időtartam alatt 10 percenként állítsa maximálisra a sebességet néhány másodpercig, így elkerülheti, hogy a kálcium lerakódjon a kipufogórendszeren, és ezáltal a gyújtógyertya is védett a kálciumlerakódástól.

A földfúró indítása és üzembe helyezése

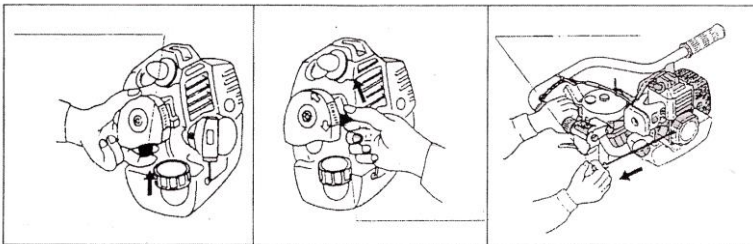
Az üzembe helyezés a következőképpen történik:

1. Töltse fel a motor üzemanyagtartályát benzinnel + Ruris 2TT Max vagy API:TC osztályú, vagy annál jobb minőségű olajjal

FIGYELEM: az üzemanyag-keverék aránya 1:40 (25 ml olaj 1 liter benzinhoz), keverje az üzemanyag-keveréket legalább 1 percig, majd öntse a motortartályba.

2. Ellenőrizze, hogy az üzemanyagtartály dugója be van-e jól csavarva menetes, és nem áll fenn az üzemanyag-szivárgás veszélye.
3. Indítsa el a karburátort háromszor úgy, hogy beindítja a karburátor alatt található töltőszivattyút, lásd a 6. ábrát.

Töltőszivattyú



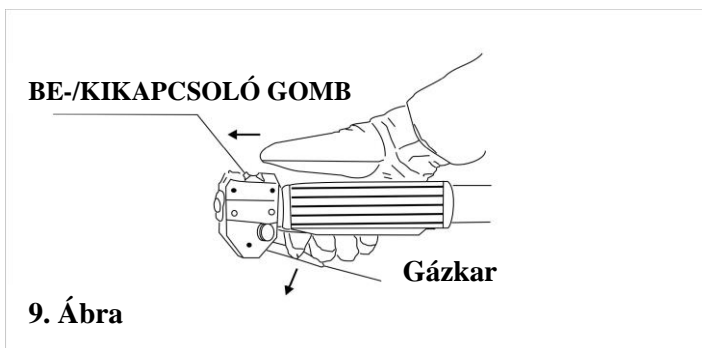
Gyorsindító billentyű

6. Ábra

7. Ábra

8. Ábra

4. Nyomja felfelé a gyorsindító billentyűt a 7. ábra szerint
5. Helyezze a fúró fogantyúján lévő kart a START pozícióba a 9. ábra szerint
6. Állítsa a gázkart maximális sebességpozícióba a kapcsolókart és a rögzítőcsavart egyszerre működtetve.
7. Finoman húzza meg az önindítót a 8. ábra szerint, amíg húzó ellenállást érez, majd húzza meg erősen és többször egymás után, amíg a motor az első indulási jelet adja, ekkor húzza meg a gyorsindító billentyűt a fő működési iránnyal ellentétes irányba. Ebben a pillanatban húzza meg erősen az önindítót, amíg a motor el nem kezd gyorsulni. Ekkor gyorsítson az önindítónak a fogantyúhoz való közelítésével, és a motor alapjáraton fog működni, bejáratásra vagy, adott esetben, terhelésre készen.



Motor leállítása

1. Állítsa a fúró fogantyúján lévő kart KIKAPCSOLÓ (OFF) pozícióba a 9. ábra szerint

Szállítás és tárolás

VIGYÁZAT: - A tűzvédelem érdekében hagyja lehűlni a motort, mielőtt a motoros járművet szállítja vagy zárt térben tárolja. A fúró szállításakor állítsa a kapcsolót OFF pozícióba és tartsa vízszintes helyzetben.

1. Mielőtt hosszabb ideig tárolná a motoros földfúrót, ellenőrizze, hogy a tároló helyiség megfelelően száraz és tiszta, pormentes.
2. Űrítse ki a benzint a tartályból.
3. Engedje le a benzint egy megfelelő tartályba
4. Távolítsa el a gyújtógyertyát és öntsön kb. 5ml tiszta keverésű olajat a hengerbe. Az olaj elosztásához nyomja meg néhányszor az indítógombot, majd szerelje fel ismét a gyújtógyertyát.
5. Helyezze vissza az olajleeresztő csavarját.



EARTH AUGER RURIS TT14





CONTENT

1. Introduction	3
2. Safety instructions	4
2.1 Labor protection rules	4
3. General presentation of machine	6
4. Technical data	8
5. Coupling the cutter to the gearbox transmission	8
6. Fuel supply	8
6.1 The mixture	8
6.2 Power supply	9
6.3 Safety of working with fuel.....	9
7. Pre-operative checks	10
8. Commissioning	10
9. Maintenance	12
10. Transport and storage	14



1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to buy a RURIS product and for your trust in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during all this time has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments designed to help customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS not only offers its customers equipment, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before sale and after sales, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you bought, please browse with attention manualuse. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS works continuously for the development of its products and therefore reserves the right to change, among other things, their shape, appearance and performance, without having to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support :

Phone: **0351.820.105**

e-mail : **info@ruris.ro**



2. SAFETY INSTRUCTIONS

The RURIS TT14 earth auger is intended for use in open spaces for soil drilling processes. It can be used in gardens where it requires planting shrubs or trellis for vines.

2.1 LABOR PROTECTION RULES

WARNING To ensure safe operation:

- Always check the engine before use. This can prevent an accident or damage to the equipment.
- Place the motor drill on a secure horizontal surface. If the motor is tilted or overturned, petrol may spill and the engine may malfunction.
- To prevent fires and ensure ventilation correspondingly, keep the power drill at least 1m from the walls of buildings or other equipment during operation. Do not place flammable objects near the drill.
- Be able to quickly stop the engine and understand how to apply all control elements. Do not allow anyone to work with the motor drill without first receiving the appropriate instructions.
- Refuel only when the engine is switched off. Do not smoke or allow the place of refueling or storage of petrol with the flame or sparks.
- Do not overfill the fuel tank. After refueling, check that you have closed the tank cap tightly.

- Do not spill fuel during refueling. Spilled fuel or fuel vapor may ignite. If a certain amount of fuel is spilled, make sure that the spilled gasoline has been drained before starting the engine.
- Never keep the engine running in an enclosed room or unventilated enclosures. The muffler gets very hot over time operation of the engine and remains hot for some time after it is stopped. Be careful not to touch the muffler when it is hot. Do not allow children or animals to enter the area before storing the motor vehicle indoors to avoid the possibility of accidents by touching the hot parts of the engine.



Using the symbols in this manual is meant to draw your attention to the possible risks. The safety symbols and accompanying explanations must be fully understood. Warnings themselves do not eliminate risks and cannot replace the right actions to prevent accidents.



This symbol, before a safety comment, indicates a precautionary measure, a warning or a danger. Ignoring this warning can lead to an accident for you or others. To limit the risk of injury, fire or electric shock, always apply the indicated recommendations.



Read the operator's manual.

Before any use, see the appropriate paragraph in this manual.



Compliance with relevant European regulations.



Wear eye and ear protection.



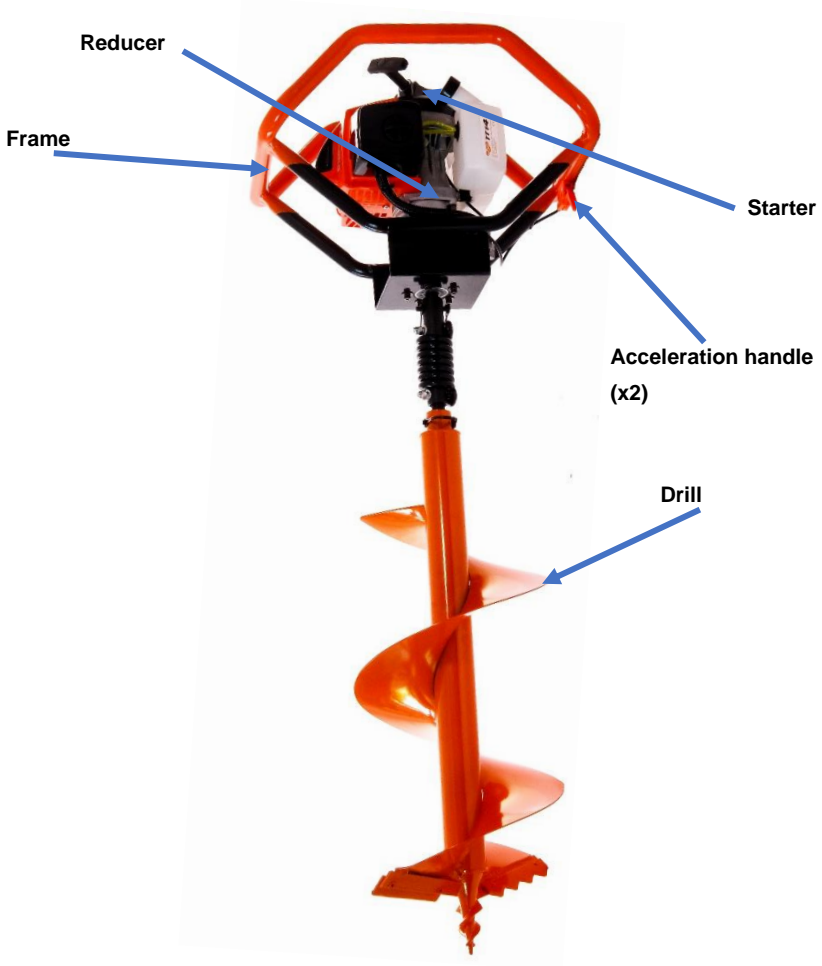
Keep passers-by at bay Warning-Beware of the sharp parts, keep your fingers and toes away.



Do not use this product in the rain or let it go outdoors while it is raining

3. GENERAL PRESENTATION OF MACHINE

The RURIS motor drill forms a complete unit together with the motor and the active drilling part. The drill accessories can have diameters between 150 mm - 250 mm with a total length of no more than 800 mm.

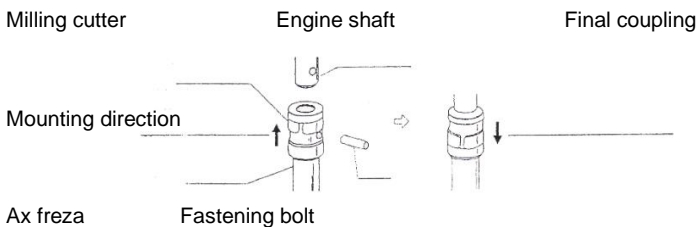


4. TECHNICAL DATA

Model	TT14
ENGINE	TEZ 2 times
TYPE ENGINE	2 times, air cooling
CILINDRIC CAPACITY	68 CC
FUEL MIX + OIL	25 ml oil at 1L gasoline
START	With starter
POWER	3 CP
CARBURATOR	With membranes
RESERVORY CAPACITY	1.2 L
THE DIAMETER OF THE DRILL	150mm / 200mm / 250mm
WEIGHT	18.9 kg

5. COUPLING THE CUTTER TO THE GEARBOX TRANSMISSION

Mount the coupling in the figure as shown and secure it with the fixing bolt.



6. FUEL SUPPLY

6.1 THE MIXTURE

ATTENTION !

1. Gasoline is flammable. Avoid open fire near the fuel. Stop the engine and let it cool before refueling.

2. RURIS engines are lubricated with oil specially made for 2-stroke air-cooled petrol engines. If you do not use **an API TC class oil** or a higher class, during the warranty period, risk losing the warranty.
Recommended mixing ratio: 1l gasoline + 25 ml oil 2 times. Gas emissions are controlled by the fundamental parameters and components of the engine (e.g.: carburetion, ignition coordination, muffler)
3. These engines are certified to run on unleaded petrol.
4. Be sure to use gasoline with a minimum octane number of 95.
5. Lead-free gasoline is recommended to reduce air pollution to protect the environment.
6. Gasoline or poor oils can damage sealing rings, gasoline vacuum hoses, piston, segments, cylinder or engine fuel tank.

Recommended mixing rate					
Mixing rate					
L gasoline	1	2	3	4	5
Ml oil for 2-stroke engines	25	50	75	100	125

- measure exactly the amount of gasoline and for oil we recommend that you use a graduated syringe.
- homogenization is done by stirring the mixture in a fuel container without impurities.
- put the gas in a clean fuel container.
- pour all the oil and mix well.
- put a clear label on the outside of the container to avoid confusion with other containers.

6.2 POWER SUPPLY

Position the auger on a work table, unscrew the fuel tank cap and pour the fuel mixture. Information on the volume of the fuel tank can be found in the table in the chapter "TECHNICAL DATA". Do not use fuel stored in the tank for more than 7 days.

6.3 SAFETY OF WORKING WITH FUEL



This fuel is extremely flammable. Do not smoke or bring flame or spark near the fuel.



1. Stop the engine before refueling.

2. Using an inappropriate oil can lead to spark plugging, clogging the drain, or gripping the piston segments.
3. Stay away from the power point at least 3 meters before starting the engine.
4. Using inappropriate fuel will cause severe engine failure in a short time.

7. PRE-OPERATIVE CHECKS

1. Check that all screws are tightened and adjust them if necessary.
2. Check each handlebar lever to check their functionality. If the positions of the handles are incorrect, adjust them to be in the appropriate positions.
3. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.

8. COMMISSIONING

Starting and commissioning the drill

Make sure that the fuel filler cap is properly threaded and there is no risk of fuel leakage. Prime the carburetor 3 times by operating the priming pump located under the carburetor, see fig 6.

Priming

Starter

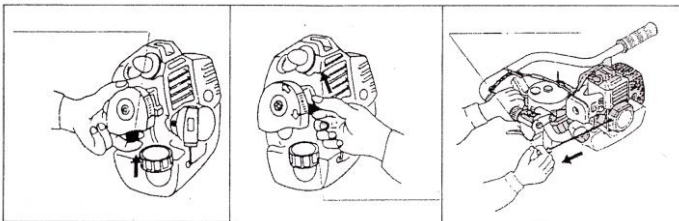


Fig. 6

Choke lever

Fig. 7

Fig. 8

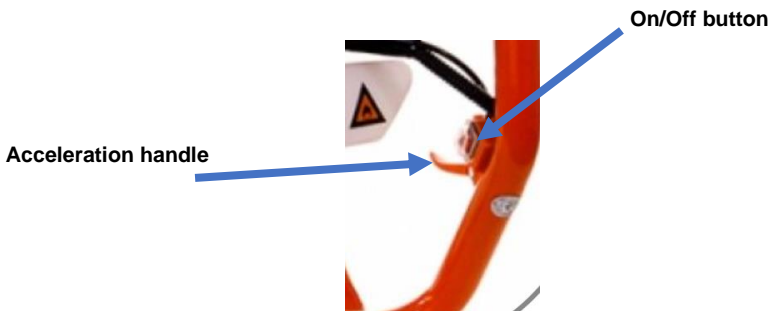
Actuate the shock valve upwards in the closed position fig. 7

Position the lever in the START position located on the drill handle according to fig 9

Lock the throttle lever to the maximum throttle position by simultaneously actuating the throttle lever and the locking bolt.

Gently pull on the starter according to fig. 8 until you feel resistance to firing, then pull constantly and successively until the engine gives the first start signal, then operate the shock damper in the open position in the opposite direction to the main drive. At this point, constantly pull on the starter until the engine starts accelerating. Then operate the accelerator by bringing it closer to the handle and the engine will run at idle

Stopping the engine

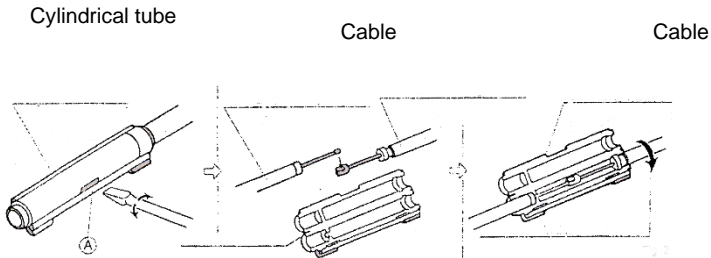


1. Position the lever in the OFF position located on the drill handle according to fig. 9

9. MAINTENANCE

Accelerator cable replacement

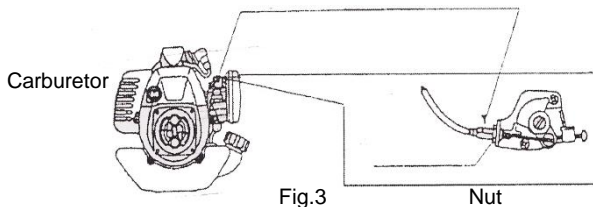
A cylindrical plastic tube can be seen on the handlebars of the machine. Using a screwdriver, gently push and twist into hole A in, then remove or mount the cable as shown



Adjusting the engine throttle cable

The adjustment of the cable is done by screwing, respectively unscrewing the nut located on the carburetor lever according to fig 3. After adjusting the nut on the thread, it is tightened to the maximum to avoid unscrewing during operation.

Acceleration cable misalignment can be seen when the throttle lever is actuated and the engine is not accelerating or not responding to the throttle control.



Greasing

Reducer greasing can be done by the screw on the reducer or by the lubrication head depending on the endowment of the reducer .

Checking and the mistake is made periodically.

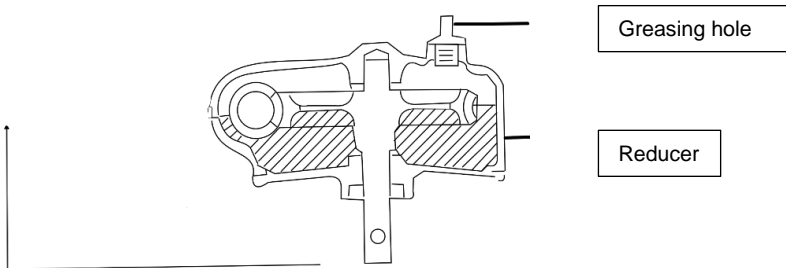


Fig 5

Air filter maintenance

The air filter is periodically cleaned at intervals of 10-20 hours of operation by removing it from the engine unit. Cleaning is done with warm water and soap, after which it dries naturally. It is forbidden to wash with petrol or oil.

Engine running

The engine is run at idle with a mixture of petrol + oil fuel (25ml oil per 1L petrol) RURIS 2TT-MAX or an API classification oil: TC or higher. For 3 tanks and only after that you can work on the load. Periodically during run-in at 10 minutes, apply acceleration to maximum for a few seconds to avoid calamine deposits on the exhaust system, or to protect the spark plug when calamine deposits.



10. TRANSPORT AND STORAGE

CAUTION:

To prevent possible injury, allow the engine to cool before transporting or storing the drill in an enclosed space.

When transporting the motor drill, switch the switch to the OFF position and keep it horizontal.

If you do not use the power tool for a long time (in a week), proceed as follows:

- Clean the motor drill.
- Drain the fuel from the tank.
- Start the motor drill and let it run until the fuel in the carburetor is consumed and it stops. This operation is necessary to prevent the gasoline from evaporating from the mixture, which can cause the carburetor orifice to become clogged by depositing the remaining oil.
- Store in a dry place where children cannot reach.
- Remove the spark plug and pour approx. 5ml of clean mixing oil in the cylinder. Operate the starter several times to distribute the oil, then refit the spark plug.
- Replace the carburetor drain plug

Наръчник за употреба на моторен свредел RURIS TT 14

Моторният свредел RURIS TT 14 е предназначен за използване на открито с цел пробиване на почвата. Може да се използва в градини, където се изисква засаждане на храсти или шпалири за лози.

Норми за охрана на труда

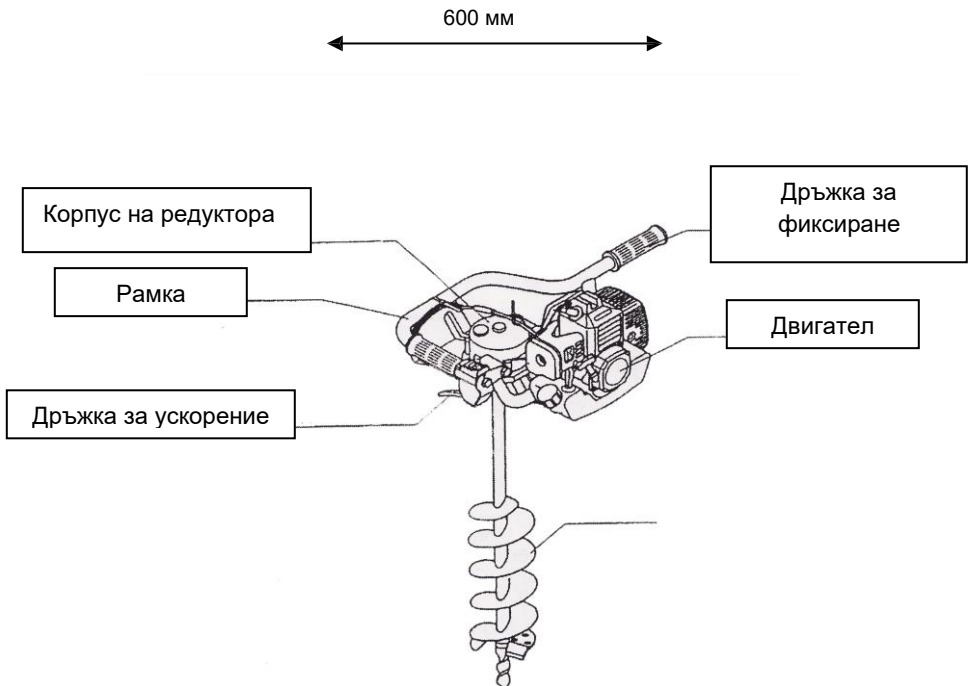
ПРЕДУПРЕЖДАВАНЕ: За да се осигури работа в безопасни условия:

- Винаги проверявайте първо двигателя. По този начин може да предотвратите злополука или повреждане на оборудването.
- Поставете моторния свредел върху сигурна хоризонтална повърхност. Ако моторният свредел се наклони или преобърне, може да образува разливане на бензин и нарушаване на регулировката на двигателя.
- За да се предотврати пожар и да се осигури правилно проветрение, дръжте моторния свредел на разстояние най-малко 1 м от стените на сгради или друго оборудване по време на работа. Не поставяйте запалими предмети в близост до моторния свредел.
- Поради възможността от нагряване заради горещите части на двигателя по време на работа на моторния свредел, не разливайте гориво върху съоръжението.
- Да знаете как се изключва бързо двигателя и да разберете начина на прилагане на всички контролни елементи. Да не позволявате на никого да работи с моторния свредел, без да е получил предварително съответстващите инструкции.
- Бензинът е много лесно запалим и в определени условия може да стане експлозивен.
- Зареждайте с бензин само когато двигателят е изключен.
- Не пушете и не позволявайте доближаване на пламък или искри до мястото за зареждане или съхранение на бензин.
- Не препълвайте резервоара с бензин. След зареждане проверете дали сте затворили добре тапата на резервоара.
- Внимавайте да не разливате гориво при зареждане. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят. Ако се разлее определено количество гориво, преди да включите двигателя уверете се, че разлетият бензин е отстранен.
- Никога не дръжте двигателя включен в затворена стая или в непроветрени помещения. Гърнето става много горещо по време на работа на двигателя и остава горещо за известно време след неговото изключване. Внимавайте да не докосвате гърнето, когато е горещо. Преди да складирате моторния свредел в затворени помещения, за да се предотврати възможността от злополуки чрез докосване на горещите части на двигателя, не позволявайте достъпа на деца или животни в зоната.

1. Описание на съоръжението

Моторният свредел RURIS образува заедно с двигателя и активната част за пробиване пълен комплект. Аксесоарите на моторния свредел могат да имат диаметри между 150 мм – 200 мм и 250 мм с обща дължина най-много 800 мм.

2. Габаритни размери

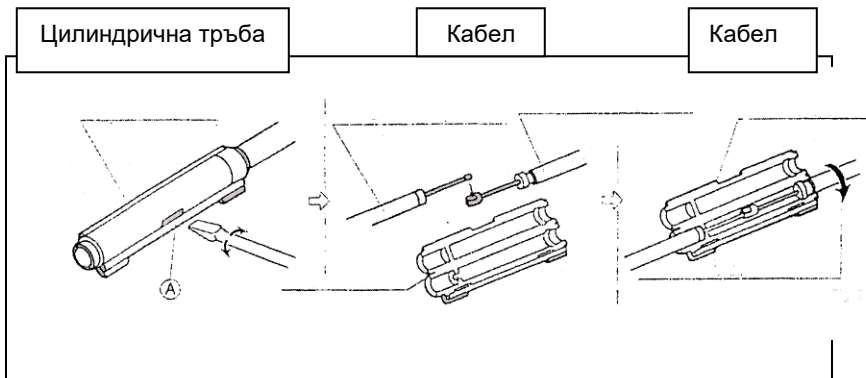


Модел	ТТ14
ДВИГАТЕЛ	TEZ 2-тактов
ВИД ДВИГАТЕЛ	2-тактов, въздушно охлаждане
ОБЕМ НА ДВИГАТЕЛЯ	68 куб.см.
СМЕС ГОРИВО БЕНЗИН + МАСЛО	25 мл масло към 1 литър бензин
ВКЛЮЧВАНЕ	Със starter
МОЩНОСТ	3 к.с.
КАРБУРАТОР	С мембрани
ОБЕМ НА РЕЗЕРВОАРА	1,2 литра
ДИАМЕТЪР НА СВРЕДЛОТО	150 мм / 200 мм / 250 мм
БРУТО ТЕГЛО	18,9 кг

Смяна на кабела за ускорение

Върху кормилото на съоръжението се забелязва пластмасова цилиндрична тръба. С помощта на отвертка бутнете леко и завъртете в отвора А от (Фиг. 2), след което демонтирайте, съответно монтирайте кабела съгласно (Фиг. 2)

Фиг. 2

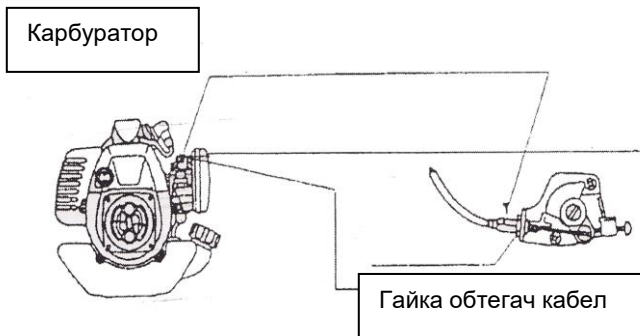


Регулиране на кабела за ускорение към двигателя

Регулирането на кабела се извършва чрез завиване, съответно развиване на гайката, която е разположена върху лоста на карбуратора, съгласно фиг. 3. След настройване на гайката върху резбата тя се затяга максимално, за да се избегне развиването по време на работа.

Нарушаването на регулировката на кабела за ускорение може да се наблюдава в момента, в който се задейства лоста за ускорение и двигателят не ускорява или не реагира на командата за ускорение, съответно включване.

Фиг. 3



Съединяване на фрезата към трансмиссионната кутия на моторния свердел

Монтирайте в показаната посока съединението от фиг.4 и обезопасете го с болта за фиксиране.



Фиг. 4

Зареждане с вазелин на трансмисията на моторния свредел

Зареждането с вазелин с цел гресиране на зъбните предавки в трансмисията се извършва през отвора за зареждане от корпуса на трансмисията. Гресирането с вазелин се извършва периодично на всеки 10-20 часа работа.

Поддръжка на въздушния филтър

Въздушният филтър се почиства периодично на всеки 10-20 часа работа чрез неговото отстраняване от корпуса на двигателя. Почистването се извършва с топла вода и сапун, след което се изсушава по естествен път. Измиването с бензин или масло е забранено.

Изпитване на двигателя

Изпитването на двигателя се извършва на празен ход с горивна смес бензин + масло (25 мл масло към 1 литър бензин) Ruris 2ТТ Max или масло с класификация по API: TC или по-добра, като се използват 3 резервоара, и само след това ще може да се работи с товар. Периодично по време на изпитването на всеки 10 минути задействайте ускорението до максимум за няколко секунди, за да избегнете отлагането на каламин върху изпускателната система, съответно за защита на запалителната свещ от отлагане на каламин.

Включване и въвеждане в експлоатация на моторния свредел

Въвеждането в експлоатация се извършва по следния начин:

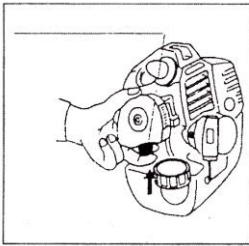
1. Заредете с бензин + масло Ruris 2TT Max или с масло с класификация по API: TC или по-добра, резервоара за гориво на двигателя.

ВНИМАНИЕ: горивната смес трябва да бъде 1:40 (25 мл масло към 1 литър бензин); хомогенизирайте горивната смес най-малко 1 минута, а след това налейте я в резервоара на двигателя.

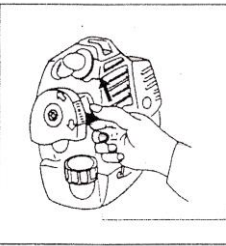
2. Уверете се, че тапата на резервоара за гориво е добре завинтена и не съществува риск от изтичане на гориво.

3. Смажете три пъти карбуратора чрез задействане на помпата за смазване, която се намира под карбуратора, виж фиг. 6.

Помпа за смазване



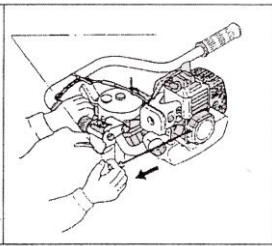
Фиг. 6



Клапа на смукача

Фиг. 7

Стартер за включване



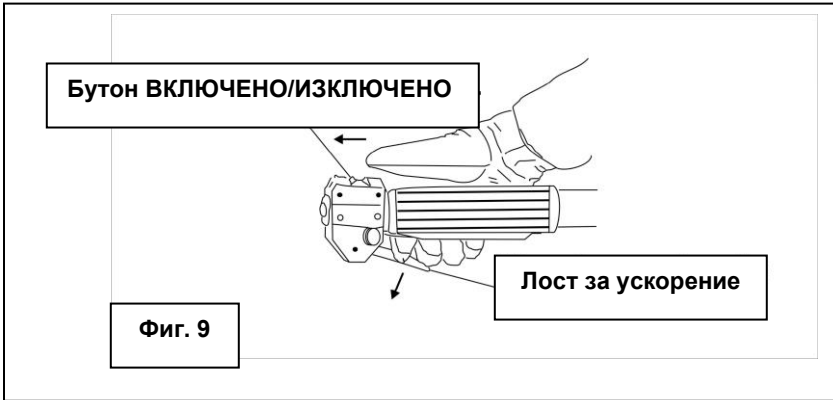
Фиг. 8

4. Задействайте клапата на смукача нагоре съгласно фиг. 7.

5. Позиционирайте лоста в позиция START, която се намира върху дръжката на моторния свредел съгласно фиг. 9.

6. Заклучете лоста за ускорение в позицията за максимално ускорение чрез едновременно задействане на лоста за ускорение и болта за фиксиране.

7. Дръпнете леко стартера съгласно фиг. 8, докато не почувствате съпротивление при дърпане, след това дръпнете силно и последователно до момента, в който двигателят дава първия сигнал за включване, а след това задействайте клапата на смукача в обратна посока спрямо основното задвижване. В този момент дръпнете здраво стартера, докато двигателят не започне да ускорява. В този момент задействайте ускорението чрез неговото приближаване до дръжката и двигателят ще започне да работи на празен ход като е готов за изпитване или, според случая, за използване с товар.



Изключване на двигателя

1. Позиционирайте лоста в позиция ИЗКЛЮЧВАНЕ (OFF), която се намира върху дръжката на моторния свредел съгласно фиг. 9.

Транспорт и складиране

ВНИМАНИЕ: За да се предотврати пожар, оставете двигателя да се охлажда преди да транспортирате моторния свредел или преди неговото складиране в затворени помещения.

При транспорт на моторния свредел поставете прекъсвача в позиция OFF и задръжте хоризонтално.

1. Преди да складирате моторния свредел за по-дълъг период, проверете дали отделението за съхранение е подходящо от гледна точка на влага и прах.
2. Изпразнете бензина от резервоара.
3. Източете бензина в подходящ бидон.
4. Извадете запалителната свещ и налейте в цилиндъра около 5 мл свежа маслена смес. Задействайте стартера няколко пъти, за да се разпредели маслото, а след това монтирайте отново свещта.
5. Монтирайте повторно дренажния винт на карбуратора.

Uputstvo za upotrebu motornog bušača sa burgijom RURIS TT 14

Motorni bušač sa burgijom RURIS TT 14 namenjen je za upotrebu na otvorenim prostorima za bušenje tla. Može se koristiti u baštama gde se zahteva sadnja žbunja ili za rešetke vinograda.

Pravila o zaštiti rada

UPOZORENJE Da biste osigurali siguran rad:

- Uvek prvo proverite motor. Na taj način možete sprečiti nezgodu ili oštetiti opremu.
- Postavite motorni bušač sa burgijom na sigurnu vodoravnu površinu. U slučaju da se motorni bušač nagne ili prevrne, može doći do prosipavanja benzina i poremećaja u rad motora.
- Da biste sprečili požar i obezbedili ventilaciju, držite motorni bušač najmanje 1m od zidova zgrada ili druge opreme tokom rada. Ne postavljajte zapaljive predmete u blizini motornog bušača.
- Radi mogućnosti zagrevanja zbog vrućih delova motora tokom rada motornog bušača, nemojte sipati gorivo preko mašine.
- Treba znati kako brzo zaustaviti motor i razumeti kako primeniti sve kontrolne elemente. Ne dozvolite nikome da radi sa motornim bušačem bez da je prethodno dobio odgovarajuća uputstva.
- Benzin je izuzetno zapaljiv i u određenim uslovima može postati eksplozivan.
- Gorivo stavljati u motornom bušaču samo kada je motor zaustavljen. Ne pušite i ne dozvolite da se plamen ili varnica dovode u blizini mesta za dovod ili skladištenje goriva.
- Nemojte dolivati rezervoar sa gorivom. Nakon stavljanja goriva proverite da li ste pravilno zatvorili poklopac rezervoara.
- Pazite da ne dolivate gorivo. Preliveno gorivo ili isparenja goriva mogu se zapaliti. Ako se procedi određena količina goriva, pre pokretanja motora proverite ako je uklonjen I izbrisan proliveni benzin.
- Nikada ne držite motor u zatvorenom prostoru ili bez nadzora. Auzbuh vremenom postaje veoma vruć celo vreme dok motor radi i ostaje vruć neko vreme nakon što se motorni bušač zaustavi. Pazite da ne dodirnete auzbuh kada je vruć. Pre skladištenja motornog bušača u zatvorenim prostorijama, da biste izbegli moguću nezgodu dodirivanjem vrućih delova motora, ne dozvolite pristup deci ili životinjama u tom području.

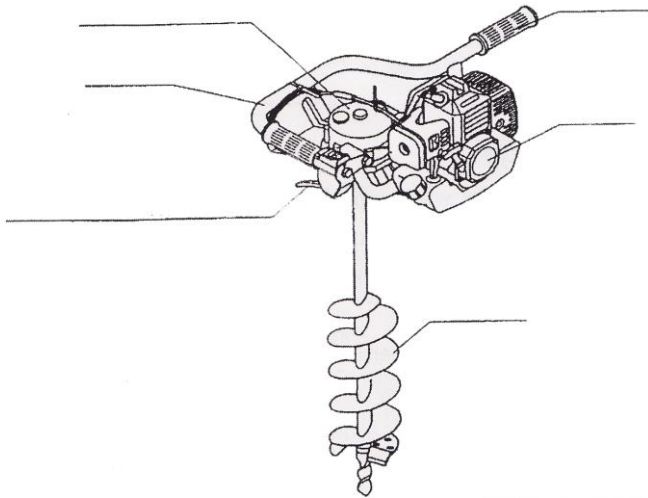
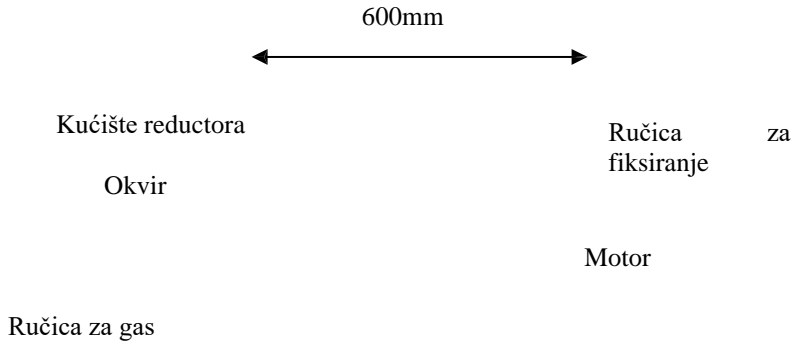
1. Opis mašine

Motorni bušač sa burgijom RURIS zajedno sa motorom i aktivnim delom burgije čine kompletnu celinu. Dodaci motornog bušača sa

SRB HRV BIH

burgijom mogu imati prečnik između 150 mm - 200 mm i 250mm sa ukupnom dužinom od preko 800 mm.

2. Dimenzije merača

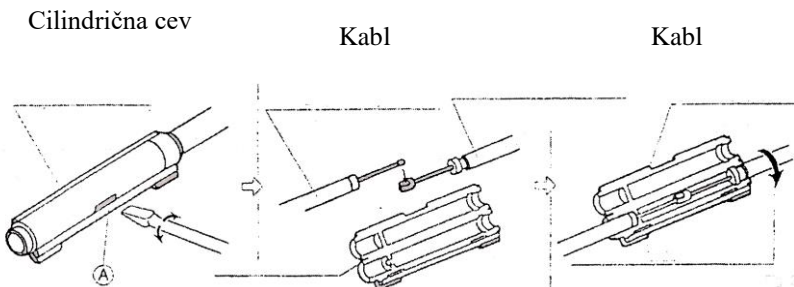


Model	TT14
MOTOR	TEZ dvotaktni
TIP MOTORA	dvotaktni, hlađenje sa vazduhom
KAPACITET CILINDRA	68 CC
MEŠAVINA GORIVA benzin i ulje	25 ml ulja na 1L benzin
STARTOVANJE	Sa starterom
SNAGA	3 CP
KARBURATOR	Sa membranama
KAPACITET REZERVORA	1,2 L
Prečnik bušilice	150mm/200mm/250mm
Bruto težina	18,9 kg

Zamena kabla za gas

Na upravljaču mašine se nalazi cilindrična plastična cev. Pomoću šrafoigera lagano pritisnite i uvijte u otvor A (slika 2), a zatim demontirajte ili montirajte kabl u skladu sa tim (slika 2).

Slika 2



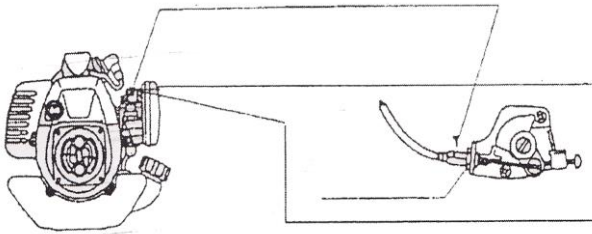
Podešavanje kabla za gas na motoru

Podešavanje kabla se vrši navojem ili odvrtanjem matice koja se nalazi na ručici karburatora kao na slici 3. Nakon podešavanja matice na navoju zateže se do maksimuma kako ne bi došlo do odvrtavanja tokom rada.

Promena kabla za gas može se primetiti kada se aktivira ručica za gas, a motor ne ubrzava ni reagira na naredbu za ubrzanje, odnosno startovanje.

S13

Karburator



Matica za zatezanje kabla

Spajanje noža na menjaču motornog bušača

Ugradite spojnicu prikazanu na slici 4 i pričvrstite je pričvrsnim vijkom.



Slika 4

Dodavanje vazelin u menjaču motornog bušaća

Dodavanje vazelin za mazanje zupčanika u menjaču vrši se kroz otvor za dovod na kućištu menjača, a podmazivanje masti se vrši periodično između 10-20 sati rada.

Održavanje filtera za vazduh

Filter za vazduh čisti se periodično u intervalima od 10-20 sati rada , kroz njegovom demontažom sa jedinice motora. Čišćenje se vrši vrućom vodom i sapunom, nakon čega se prirodno suši. Zabranjeno je pranje benzinom ili uljem.

Rad motora

Pokretanje motora vrši se mešavinom goriva / ulja (25 ml ulja po litru benzina) Ruris 2TT Maks ili API klasifikacijskog ulja: TC ili viši. za 3 rezervoara i tek nakon toga može raditi na opterećenju. Povremeno tokom rada u trajanju od 10 minuta aktivirajte gas do maksimuma, nekoliko sekundi kako biste izbegli taloženje kalamina na izduvnom sistemu, odnosno radi zaštite svećice prilikom taloženja kalamina.

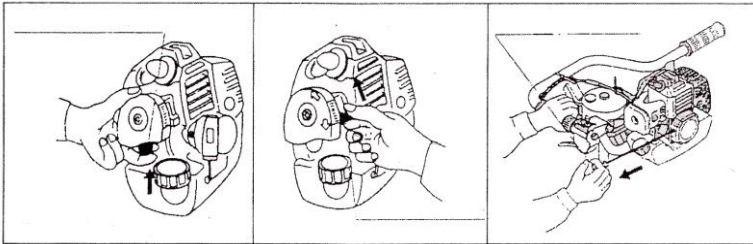
Puštanje u rad

Puštanje u rad motornog bušaća sa burgijom vrši se na sledeći način:

1. Gorivo sa uljem Ruris 2TT Maks ili API klasifikatora: TC ili višim, rezervoar goriva PAŽNJA: mešavina goriva treba da bude 1:40 (25 ml ulja na 1L benzina) mešajte smesu goriva najmanje 1 minut, a zatim je sipajte u rezervoar motora.
2. Proverite da li je poklopac rezervoara za gorivo u normalnom položaju navojnim navojem i nema rizika od curenja goriva.
3. Pokrenite karburator 3 puta aktiviranjem pumpe za pranje ispod karburatora, pogledajte sliku 6.

Pumpa za prenje

Starter



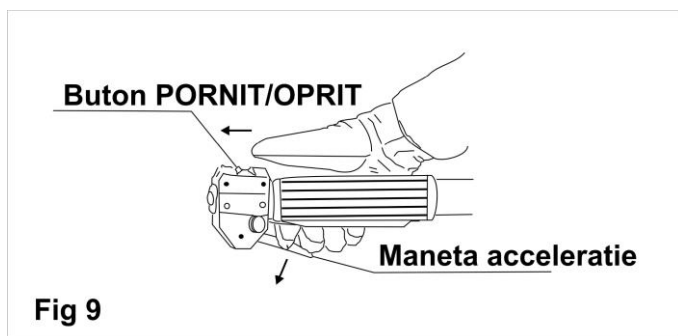
Sl. 6

Amortizer

Sl. 7

Sl. 8

4. Pritisnite amortizer prema gore kao na slici 7
5. Postavite ručicu u položaj START na ručicu motornog bušača kao na slici 9
6. Blokirate ručicu za gas u maksimalnom položaju ubrzanja istovremeno aktiviranjem ručice za gas i pričvrsnim vijkom.
7. Lagano povucite starter kao na slici 8 dok ne osetite otpornost, a zatim ga snažno i uzastopno povucite, dok motor ne da prvi signal za startovanje, a zatim aktivirajte amortizer u suprotnom smeru od glavnog aktiviranja. U ovom trenutku čvrsto povucite starter dok motor ne počne da ubrzava. U ovom trenutku aktivirajte gas približavanjem ručice i motor će raditi na relejima pripremljeni za rad ili, zavisno od slučaja, za rad u raznim brzinama.



Buton OPRIT-PORNIT-Dugme Startovanja-Isklucivanja motornog bušača

Fig9-S19

Maneta acceleratie-Ručica za gas

Zaustavljanje motora

1. Postavite ručicu u položaj OFF (OFF) smešten na ručici pogonskog vratila prema slici 9

Transport i skladištenje PAŽNJA: - Da biste izbegli požar, ostavite motor da se ohladi pre obavljanja transporta motornog bušača ili njegovo skladištenje u zatvorenim prostorijama. Prilikom transporta motornog bušača, prebacite prekidač u položaj OFF i držite ga u horizontalnim položaju.

2. Pre skladištenja motornog bušača na duže vreme, proverite da li je prostor za skladištenje pogodan u pogledu vlage i prašine.

3. Ispraznite benzin iz rezervoara.

4. Dopunite sa benzin u zgužvanu limenku 4. Izvadite svećicu i sipajte otprilike. 5ml čistog ulja za mešanje u cilindru. Nekoliko puta pritisnite starter za distribuciju ulja, a zatim ponovo zamenite svećicu.

5. Zamenite vijak za ispuštanje karburatora,

11. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Product description : **Earth auger** is a machine tool specially designed for making holes in the ground for various applications: fences, pillars, shrubs, young plants, vines, trees, flowers or for taking soil samples.

Product: Earth auger Ruris

Product serial number : from xx TT14 0001 to TT14 9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

Type: **TT14**

Model: **RURIS**

Motor: thermal, on unleaded gasoline, 2 times

Power: **3 CP**

Start: **manual**

*We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with H.G. 1029/2008 - regarding the conditions for placing cars on the market, **Directive 2006/42 / EC - cars; safety and security requirements, Standard EN ISO 12100: 2010 - Cars. Security, EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines and H.G. 467/2018 on the implementing measures of the mentioned Regulation, we have certified the conformity of the product with the specified standards and we declare that it complies with the main safety and security requirements.***

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

-**EN ISO 12100/2010 / SR EN ISO 12100: 2011** - Car safety. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

- **SR EN ISO 4254-5: 2010 / EN ISO 4254-5: 2009** - Agricultural machinery. Security. Part 5: Soil machining machines with motor-operated organs

- **SR EN ISO 4254-5: 2010 / AC: 2011 / EN ISO 4254-5: 2009 / AC: 2011**- Agricultural machinery. Security. Part 5: Soil machining machines with motor-operated organs

-**SR EN ISO 3744: 2011 / EN ISO 3744: 2010** - Acoustics. Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure. Technical methods in conditions close to those of a free field above a reflective plane

-**SR EN 14930 + A1: 2009 / EN 14930: 2007 + A1: 2009** - Agricultural and forestry machinery and gardening machines. Hand-held machines and pedestrian driver. Determination of the risk of contact with hot surfaces

- **SR EN ISO 14982: 2009 / EN 14982: 2009** - Agricultural and forestry cars. Electromagnetic compatibility.

- **SR EN ISO 22868: 2011 / EN ISO 22868: 2011** - Forest machines and gardening machines. Acoustic test code for hand-held portable machines equipped with an internal combustion engine. Expertise method

- **SR EN 55014-1: 2017; 55014-2: 2015** - Electromagnetic compatibility

- **SR EN 61000-3-2 / 2014; 61000-3-3 / 2013** - Electromagnetic compatibility

- **Directive 2000/14 / EC** (amended by Directive 2005/88 / EC) - Noise emissions in the external environment
- **Directive 2006/42 / EC** - on cars - placing cars on the market
- **Directive 2014/30 / EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) ;
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines

Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **OHSAS18001** - Occupational Health and Safety Management System.

MARKING AND LABELING OF ENGINES

Spark ignition petrol engines received and used on RURIS equipment and machinery, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and HG 467/2018 are marked with :

- Brand and name of the manufacturer : Z.H.M CO., LTD

- Type: 1E48F-II-E

- Type-approval number obtained by the specialized manufacturer :

e24 * 2016/1628 * 2018/989SHB1 / P * 0339 * 00

- Engine identification number - unique number.

- I accept TEZ

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 26.05.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**

Nr. inreg : **544 / 26.05.2021**

Authorized person and signature :

The image shows a handwritten signature in blue ink over a circular stamp. The stamp is from SC RURIS IMPEX SRL, Craiova, Romania, and contains the text 'SOCIETATE COMERCIALA CU RASPUNDABILITATE LIMITATA' around the perimeter and 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center.

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of
SC RURIS IMPEX SRL



DECLARATION OF CONFORMITY **EC**

Manufacturer : SC RURIS IMPEX SRL

Calea Severinului, no. 10, Bl. 317b, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: eng. Stroe Marius Catalin - General Manager

Authorized person for the technical file: eng. Florea Nicolae - Production Design Director

Product description : **Earth auger** is a machine tool specially designed for making holes in the ground for various applications: fences, pillars, shrubs, young plants, vines, trees, flowers or for taking soil samples.

Product: Earth auger Ruris

Product serial number : from xx TT14 00000 to TT14 9999 (where xx represents the last two digits of the year of manufacture)

Type: **TT14**

Model: **RURIS**

Motor: thermal, on unleaded gasoline, 2 times

Maximum power: **3 CP**

Start: **manual**

Acoustic power level (relative) : **115 dB** (A) Acoustic power level : **115 dB**

Acoustic power level is certified by I.N.M.A Bucharest through the test report no. 8 / 18.04.2019 in accordance with the provisions of Directive 2000/14 / EC amended by Directive 2005/88 / EC and SR EN ISO 3744: 2011

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14 / EC (amended by Directive 2005/88 / EC) H.G. 1756/2006 - on limiting the level of noise emissions in the environment produced by equipment intended for use outside buildings, we have verified and certified the conformity of the product with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

I, the undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declare on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives :

- **Directive 2000/14 / EC (amended by Directive 2005/88 / EC)** - Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744: 2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42 / EC** - on cars - placing cars on the market
- **Directive 2014/30 / EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019) ;
- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate emissions from engines

Other Standards or specifications used :

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **OHSAS18001** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Specification: This declaration complies with the original.

Shelf life: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue : **Craiova, 26.05.2021**

Year of affixing of the CE marking : **2021**
Nr. inreg :**545 /26.05.2021**

Authorized person and signature :



The image shows a handwritten signature in purple ink, which appears to be 'M. Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is also in purple ink and contains the following text: 'ROMANIA' at the top, 'SC RURIS IMPEX SRL' in the center, and 'SOCIETATE COMERCIALA' at the bottom. The signature is written in a cursive style.

Eng. Stroe Marius Catalin
General Manager of
SC RURIS IMPEX SRL